

“LÒNG SÙNG MỘ LAY ĐỘNG TRÁI TIM”

Một lời cầu nguyện GỌI THẦY TỪ PHƯƠNG XA

Namo Gurubhya. Những lời cầu nguyện Gọi thầy từ phương xa đều đã quen thuộc với mọi người. Chìa khóa để khơi dậy sự gia trì là lòng sùng mộ với động lực là sự ăn năn, của những cách thức cũ và từ bỏ luân hồi. Lòng sùng mộ này không chỉ là sự lặp lại đơn thuần các từ ngữ trống rỗng, mà nó đến từ sâu thẳm trái tim chúng ta, sâu kín trong chúng ta và từ sự chắc chắn rằng Đức Phật không tách biệt khỏi vị thầy. Với sự chắc chắn trọn vẹn này, chúng ta trì tụng:

Lama, xin hãy nghĩ về chúng con!

Bậc Đạo sư gốc từ bi hãy nghĩ về chúng con

Cốt tủy của chư Phật ba thời

Suối nguồn của Chánh Pháp trong kinh điển và sự chứng ngộ

Đạo sư của tập hội Tăng Đoàn cao quý

Bậc Đạo sư gốc, xin hãy nghĩ về chúng con

Kho tàng lớn lao sự gia trì và từ bi

Suối nguồn của hai thành tựu

Hoạt động Phật quả mang lại bất cứ điều gì mong nguyện

Bậc Đạo sư gốc, xin hãy nghĩ về chúng con

Phật Amitabha, xin hãy nghĩ về chúng con

Xin hãy quán sát chúng con từ sự trải rộng của Pháp thân, thoát khỏi mọi giả dối

Chúng con trôi lăn trong luân hồi bởi nghiệp chướng

Xin hãy giúp chúng con tái sinh đến cõi Cực Lạc của ngài

Đức Chenrezig, xin hãy nghĩ về chúng con

Xin hãy quán sát chúng con từ sự trải rộng của Báo thân chói lọi

Làm an dịu hoàn toàn mọi khổ đau của sáu cõi

Và chuyển hóa hoàn toàn ba giới của luân hồi
Đạo sư Liên Hoa Sinh, xin hãy nghĩ về chúng con
Xin hãy quán sát chúng con từ Hoa Sen chói sáng của Nga Yab Ling
Trong thời đại đen tối này, xin hãy nhanh chóng bảo vệ với lòng từ bi
của người

Những đệ tử người Tạng, người vô cùng cơ cực và không có nơi nương
tựa

Đạo sư Yeshe Tsogyal, xin hãy nghĩ về chúng con
Xin hãy quán sát chúng con từ cõi Dakini Đại Lạc
Hãy mang chúng con, những kẻ đã phạm phải những ác nghiệp
Qua đại dương luân hồi đến thành trì vĩ đại của giải thoát
Chư Đạo sư trong dòng truyền thừa khẩu truyền và terma, xin hãy
nghĩ về chúng con

Xin hãy quán sát chúng con từ sự trải rộng của trí tuệ nguyên thủy, sự
hợp nhất của hình tướng và tánh không

Xin hãy phá tan nhà tu tối tăm của tâm vô minh
Và làm mặt trời chúng ngộ lộ rạng
Đấng toàn tri Drime Ozer, xin hãy nghĩ về chúng con
Xin hãy quán sát chúng con từ sự trải rộng của năm ánh sáng tự nhiên
Giúp đỡ chúng con hoàn thiện sự hiển bày vĩ đại của tâm, vốn thanh
tịnh nguyên sơ

Và hoàn thành bốn giai đoạn của Ati yoga
Đức Atisha vô song và trưởng tử của ngài
Ở giữa hàng trăm Bổn tôn, xin hãy quán sát chúng con từ cõi Tushita
Mang đến trong dòng tâm thức chúng con sự sinh khởi
Của Bồ đề tâm, bản tánh của tánh không và từ bi
Chư Thành tựu giả tối thượng, Marpa, Milarepa và Gampopa, xin hãy
nghĩ về chúng con

Xin hãy quán sát chúng con từ hư không của Kim cương Đại Lạc

Giúp chúng con thành tựu tối thượng của Hỷ lạc Đại thủ ấn và tánh không không thể tách rời

Đánh thức Pháp thân trong sâu thẳm tâm con

Bậc chúa tể của thế giới, Đức Karmapa, xin hãy nghĩ về chúng con

Xin hãy quán sát chúng con từ hư không nơi mọi chúng sinh, nhiều như hư không bất tận, được rèn luyện

Mang chúng con đến sự thật rằng mọi hiện tượng đều như ảo mộng, không tồn tại chân thực

Và nhận ra hình tướng và tâm khởi lên như là ba thân

Chư Đạo sư của bốn dòng Kagyu lớn và tám dòng nhỏ, xin hãy nghĩ về chúng con

Xin hãy quán sát chúng con từ cõi giới của những hình tướng thanh tịnh tự nhiên khởi lên

Xua tan mọi vô minh của bốn tình thế

Và mang chúng con đến sự hoàn hảo của trải nghiệm và chứng ngộ

Năm bậc thượng sư dòng Sakya, xin hãy nghĩ về chúng con

Xin hãy quán sát chúng con từ sự trải rộng của luân hồi và niết bàn không tách biệt

Giúp chúng con hòa nhập tri kiến thanh tịnh, thiền định và hành động

Mang chúng con đi trên con đường tối thượng của Kim Cương thừa bí mật

Chư Đạo sư của dòng truyền thừa Shangpa Kagyu vô song, xin hãy nghĩ về chúng con

Xin hãy quán sát chúng con từ cõi Tịnh độ hoàn toàn thanh tịnh

Rèn luyện chúng con trong các phương cách thực hành mang đến giải thoát

Dẫn chúng con tìm ra con đường của việc không nghiên cứu thêm, hợp nhất tối thượng

Đại thành tựu giả, Thangtong Gyalpo, xin hãy nghĩ về chúng con

Xin hãy quán sát chúng con từ sự trải rộng của từ bi không nỗ lực
Giúp chúng con đạt được sự trì giới mang đến chúng ngộ về
Không tồn tại tối thượng và đạt được khí [prana] và tâm
Bậc thầy duy nhất, Đức Dampa Sangye, xin hãy nghĩ về chúng con
Xin hãy quán sát chúng con từ hư không của hoạt động thành tựu tối
thượng

Mang đến tâm chúng con sự gia trì của dòng phái
Và khiến các điếm cát tường khởi lên trong muôn phương
Mẹ Labkyi Dronma tôn quý, xin hãy nghĩ về chúng con
Xin hãy quán sát chúng con từ hư không của Bát nhã Ba la mật
Giúp chúng con rời bỏ sự bám chấp vào cái tôi, nguồn gốc của tự hào
Và thấy được sự thật của phi ngã, vượt khỏi quan niệm
Đấng toàn tri Dolpo Sangye, xin hãy nghĩ về chúng con
Xin hãy quán sát chúng con từ hư không với mọi khía cạnh tối thượng
Giúp chúng con hiểu thấu kinh mạch trung ương, các khí mạch
Và đạt đến thân Kim Cương bất động
Đức Jetsun Taranatha, xin hãy nghĩ về chúng con
Xin hãy quán sát chúng con từ hư không tam ấn
Giúp đỡ chúng con du hành không gặp chướng ngại, trên con đường
Kim Cương bí mật

Và mang chúng con đến chúng đặc thân cầu vòng, sự hỷ lạc của mọi
hư không

Đức Jamyang Khyentse Wangpo, xin hãy nghĩ về chúng con
Xin hãy quán sát chúng con từ hư không của trí tuệ nguyên sơ biết
được (Mọi hiện tượng trong sự đơn giản của chúng và trong sự trải rộng
của chúng)

Xua tan màn đêm tăm tối của vô minh
Tăng trưởng trí tuệ tối thượng chói ngời
Đức Osel Tulpay Dorje, xin hãy nghĩ về chúng con

Xin hãy quán sát chúng con từ sự trải rộng của năm ánh sáng cầu vòng
Tịnh hóa mọi lỗi lầm từ khí, kinh mạch và tâm
Và mang chúng con đến sự giác ngộ thân bình trẻ trung
Đức Pema Do Ngak Lingpa, xin hãy nghĩ về chúng con
Xin hãy quán sát chúng con từ sự trải rộng của hỷ lạc bất biến và tánh
không hợp nhất

Giúp chúng con có thể hoàn thành
Mọi ý muốn của chư Phật và Bồ Tát
Đức Ngakwang Yonten Gyamtso, xin hãy nghĩ về chúng con
Xin hãy quán sát chúng con từ sự trải rộng của hư không và trí tuệ
nguyên sơ hợp nhất

Nguyện cho chúng con từ bỏ việc coi hình tướng là thật
Phát triển khả năng đi trên con đường mà bất cứ điều gì khởi lên
Bồ Tát Lodro Thaye, xin hãy nghĩ về chúng con
Xin hãy quán sát chúng con từ trạng thái từ và bi của ngài
Giúp chúng con nhận ra mọi chúng sinh là cha mẹ tốt bụng của mình
Phát triển khả năng làm lợi lạc người khác từ sâu thẳm trái tim
Đức Pema Gargyi Wangchuk, xin hãy nghĩ về chúng con
Xin hãy quán sát chúng con từ sự trải rộng của Đại lạc và Chối lợi
Giải phóng ngũ độc thành ngũ trí
Nguyện cho bám chấp nhị nguyên của chúng con vào được và mất biến
mất

Đức Tenyi Yungdrung Lingpa, xin hãy nghĩ về chúng con
Xin hãy quán sát chúng con từ hư không nơi mà luân hồi và niết bàn
bình đẳng

Tạo ra lòng sùng mộ chân chính trong tâm chúng con
Mang đến sự chứng ngộ và giải thoát tự nhiên cho chúng con
Bậc Đạo sư gốc, xin hãy nghĩ về chúng con

Xin hãy quán sát chúng con từ cõi giới Đại Lạc trên đỉnh đầu chúng con

Giúp chúng con nhận ra Pháp thân chân thật, tinh giác của bản tánh chân thật

Và trong đời này, xin hãy giúp con đạt đến giác ngộ

Ôi, hữu tình chúng sinh chúng con, đã phạm phải nhiều ác nghiệp

Trôi lăn trong luân hồi từ vô thủy

Vẫn đang trải qua khổ đau vô tận

Chúng con không cảm thấy dù một chút ăn năn

Đạo sư, xin hãy nghĩ về chúng con, xin hãy quán sát chúng con với lòng từ bi

Xin hãy gia trì cho chúng con để sự từ bỏ khởi lên từ sâu thẳm con tim

Mặc dù chúng con đã đạt được thân người quý giá với tự do và thuận duyên, chúng con lãng phí nó

Liên tục bị xao lãng bởi những hành động trong cuộc đời trống rỗng này

Khi đến lúc phải hoàn thành mục tiêu giải thoát lớn lao, chúng con bị sự lười biếng vây hãm

Và trở về tay trắng từ mảnh đất với muôn vàn ngọc báu

Đạo sư, xin hãy nghĩ về chúng con, xin hãy quán sát chúng con với lòng từ bi

Ban cho chúng con sự gia trì để chúng con làm cuộc đời này trở nên ý nghĩa

Không ai trên thế giới này không chết

Hiện tại, người ta đang chết dần, người này kế tiếp người kia

Chẳng mấy chốc chúng con cũng phải chết

Như những người ngu, chúng con lên kế hoạch sẽ sống thọ

Đạo sư, xin hãy nghĩ về chúng con, xin hãy quán sát chúng con với lòng từ bi

**Xin hãy ban sự gia trì để chúng con từ bỏ mọi kế hoạch
Chúng con sẽ phải chia tay người bạn thân thiết nhất
Những người khác tận hưởng tài sản mà chúng con, những người hà
tiện giữ gìn**

**Thậm chí thân thể chúng con hằng yêu quý cũng sẽ bị bỏ lại
Và thức chúng con sẽ trôi lăn không phương hướng trong trạng thái
bardo của luân hồi**

**Đạo sư, xin hãy nghĩ về chúng con, xin hãy quán sát chúng con với lòng
từ bi**

**Xin hãy gia trì để chúng con nhận ra sự tăm tối của cuộc đời này
Phía trước, màn đêm đen tối của sự sợ hãi đang đợi chúng con
Đằng sau, chúng con bị đuổi theo bởi cơn gió khủng khiếp của nghiệp
Sứ giả xấu xa của tử thần đánh và đâm chúng con bằng dao
Bởi thế chúng con phải trải qua những khổ đau ghê sợ của những cõi
thấp**

**Đạo sư, xin hãy nghĩ về chúng con, xin hãy quán sát chúng con với lòng
từ bi**

**Xin hãy gia trì để chúng con giải phóng khỏi ba cõi thấp
Chúng con giấu diếm trong người một núi những lỗi lầm
Tuy thế, chúng con lại coi thường người khác và rêu rao những lỗi lầm
của họ, mặc dù chúng rất nhỏ như hạt vừng vậy**

**Mặc dù chúng con không có những phẩm tánh tốt đẹp dù là nhỏ nhất,
chúng con khoe khoang sự lớn lao của bản thân**

**Chúng con gắn trên mình mác Hành giả Phật Pháp, nhưng chỉ thực
hành ngoại đạo**

**Đạo sư, xin hãy nghĩ về chúng con, xin hãy quán sát chúng con với lòng
từ bi**

Xin hãy gia trì để chúng con từ bỏ tự hào và tự coi mình là trung tâm

Chúng con giấu diếm trong ma quỷ của tự bám chấp vào ngã, thứ luôn phá hủy chúng con

Mọi ý nghĩ của chúng con làm cho phiền não tăng trưởng

Mọi hành động đều không đem lại kết quả tốt lành

Chúng con thậm chí chưa quay về với con đường giải thoát

Đạo sư, xin hãy nghĩ về chúng con, xin hãy quán sát chúng con với lòng từ bi

Xin hãy gia trì để bám chấp vào ngã biến mất

Một chút tán dương làm chúng con hạnh phúc; một chút chỉ trích làm chúng con khó chịu

Với vài lời thô lỗ, chúng con mất đi vũ khí kiên nhẫn

Thậm chí nếu chúng con thấy những người cơ cực, không chút từ bi nào khởi lên

Khi có cơ hội bố thí, chúng con bị trói chặt trong nút thắt tham lam

Đạo sư, xin hãy nghĩ về chúng con, xin hãy quán sát chúng con với lòng từ bi

Xin hãy gia trì để tâm con hòa với Pháp

Chúng con nghĩ rằng luân hồi là giá trị, trong khi nó chẳng hề như thế

Chúng con từ bỏ nhận thức cao hơn vì thức ăn và quần áo

Mặc dù chúng con có mọi thứ cần thiết, chúng con vẫn muốn nhiều hơn

Tâm chúng con bị đánh lừa bởi các hiện tượng không thật, hư ảo

Đạo sư, xin hãy nghĩ về chúng con, xin hãy quán sát chúng con với lòng từ bi

Xin hãy gia trì để chúng con buông bỏ bám chấp vào cuộc đời này

Không thể chịu đựng nỗi đau vật lý hay tinh thần

Với sự dũng cảm ngu dốt, chúng con không do dự mà rơi vào ba cõi thấp

Mặc dù chúng con nhận thấy luật nhân quả không sai lầm

Chúng con không hành xử đức hạnh, mà tăng thêm các hành động xấu xa

Đạo sư, xin hãy nghĩ về chúng con, xin hãy quán sát chúng con với lòng từ bi

Xin hãy gia trì để chúng con tin tưởng hoàn toàn vào luật nhân quả

Chúng con căm ghét kẻ thù và gắn bó với bè bạn

Lạc trong màn đêm của vô minh, chúng con không biết cái gì chấp nhận hay từ bỏ

Khi thực hành Pháp, chúng con rơi vào sự ngu dốt, buồn ngủ và ngủ gật

Khi không thực hành Pháp, chúng con thông minh và các giác quan rõ ràng

Đạo sư, xin hãy nghĩ về chúng con, xin hãy quán sát chúng con với lòng từ bi

Xin hãy gia trì để chúng con vượt qua kẻ thù, phiền não

Từ bên ngoài, chúng con có vẻ là hành giả Pháp chân chính

Bên trong, tâm chúng con không hòa với Pháp

Chúng con che giấu phiền não bên trong như con rắn độc

Tuy nhiên khi nghịch cảnh xảy đến, các lỗi lầm bị che giấu của một hành giả kém phát lộ

Đạo sư, xin hãy nghĩ về chúng con, xin hãy quán sát chúng con với lòng từ bi

Xin hãy gia trì để chúng con có thể điều phục tâm

Không nhận ra lỗi lầm của bản thân

Chúng con tỏ vẻ là một hành giả Pháp, trong khi tham gia vào các mục tiêu trái ngược Pháp

Chúng con quen với phiền não và các hành động bất thiện

Nhiều ý định thiện lành khởi lên; nhiều lần chúng bị cắt bỏ

Đạo sư, xin hãy nghĩ về chúng con, xin hãy quán sát chúng con với lòng từ bi

Xin hãy gia trì để chúng con nhận ra lỗi lầm

Mỗi ngày trôi qua, chúng con gần hơn với cái chết

Mỗi ngày mới đến, tâm chúng con thô ráp hơn

Mặc dù chúng con phục vụ Đạo sư, lòng sùng mộ dần bị che chướng

Tình yêu thương, sự quý mến và quan niệm hướng về Đạo hữu Pháp suy giảm

Đạo sư, xin hãy nghĩ về chúng con, xin hãy quán sát chúng con với lòng từ bi

Xin hãy gia trì để chúng con tâm bướng bỉnh

Mặc dù chúng con đã quy y, phát bồ đề tâm và cầu nguyện

Lòng sùng mộ và từ bi chưa khởi lên trong sâu thẳm chúng con

Hoạt động Pháp và thực hành thiện hạnh biến thành những lời xáo rỗng

Thành tựu trống rỗng của chúng con rất nhiều những không gì lay chuyển tâm con

Đạo sư, xin hãy nghĩ về chúng con, xin hãy quán sát chúng con với lòng từ bi

Xin hãy gia trì để bất cứ điều gì chúng con làm đều hòa hợp với Pháp

Mọi khổ đau khởi lên từ việc mong cầu hạnh phúc cá nhân

Mặc dù được dạy rằng giác ngộ đạt được nhờ làm lợi lạc người khác

Chúng con khởi lên bồ đề tâm, trong khi vẫn bí mật nuôi dưỡng những mong cầu cá nhân

Chúng con không làm lợi lạc người khác, và hơn thế nữa thậm chí làm hại họ một cách vô ý

Đạo sư, xin hãy nghĩ về chúng con, xin hãy quán sát chúng con với lòng từ bi

Xin hãy gia trì để chúng con có thể chuyển hóa ta và người

Bậc Đạo sư của chúng con thực sự là Phật, nhưng chúng con coi ngài là người phạm

Chúng con quên mất lòng từ bi của Đạo sư đã ban ra những lời chỉ dẫn rộng lớn

Chúng con thất vọng nếu không đạt được điều mình muốn

Chúng con nhìn các hành động và hành vi của Đạo sư thông qua che chướng của sự hoài nghi và tà kiến

Đạo sư, xin hãy nghĩ về chúng con, xin hãy quán sát chúng con với lòng từ bi

Xin hãy gia trì để thoát khỏi mọi che chướng, lòng sùng mộ khởi lên trong chúng con

Tâm chúng con là Phật, nhưng chúng con không nhận ra điều đó

Mọi quan niệm đều là Pháp thân, nhưng chúng con không nhận ra điều đó

Đây là trạng thái tự nhiên không giả tạo, nhưng chúng con không thể duy trì nó

Đây là bản tánh tự nhiên của tâm, an trụ trong chính nó, nhưng chúng con không thể tin tưởng nó

Đạo sư, xin hãy nghĩ về chúng con, xin hãy quán sát chúng con với lòng từ bi

Xin hãy gia trì để tánh giác được giải phóng trong nền tảng của nó

Cái chết chắc chắn sẽ đến, nhưng chúng con chẳng hề suy nghĩ nhiều đến nó

Chánh Pháp chắc chắn sẽ làm lợi lạc, nhưng chúng con chẳng thể thực hành đúng đắn

Luật nhân quả là chắc chắn, nhưng chúng con không thể quyết định điều gì nên làm và nên bỏ

**Chắc chắn cần thiết phải tỉnh thức và cảnh giác, nhưng những phẩm
tánh này đều không ổn định và chúng con dễ dàng bị cuốn theo những xao
lãng**

**Đạo sư, xin hãy nghĩ về chúng con, xin hãy quán sát chúng con với lòng
từ bi**

Xin hãy gia trì để chúng con tỉnh thức mà không xao lãng

**Vì những ác nghiệp trước kia, chúng con đã sinh ra vào cuối thời kỳ
suy đồi này**

Mọi hành động trong quá khứ trở thành nguyên nhân của khổ đau

Bạn xấu chà đạp chúng con, hình bóng của những nghiệp xấu của họ

**Thực hành thiện hạnh của chúng con bị phá hủy bởi những cuộc tán
gẫu vô bổ**

**Đạo sư, xin hãy nghĩ về chúng con, xin hãy quán sát chúng con với lòng
từ bi**

Xin hãy gia trì để chúng con thấu hiểu Pháp

Đầu tiên, không có gì ngoài Pháp trong tâm chúng con

Nhưng cuối cùng, kết quả là nguồn gốc của luân hồi và những cõi thấp

Mùa màng giải thoát bị phá hủy bởi sương giá ác hạnh

Chúng con, những người man rợ đánh mất quan điểm tối thượng

**Đạo sư, xin hãy nghĩ về chúng con, xin hãy quán sát chúng con với lòng
từ bi**

Xin hãy gia trì để chúng con hoàn hảo Chánh Pháp

Xin hãy gia trì để sự ăn năn khởi lên sâu sắc trong chúng con

Xin hãy gia trì để chúng con từ bỏ mọi kế hoạch

Xin hãy gia trì để từ sâu thẳm trong tim chúng con nhớ đến cái chết

Xin hãy gia trì để chúng con phát triển sự chắc chắn vào luật nhân quả

Xin hãy gia trì để con đường chúng con đi không có chướng ngại

Xin hãy gia trì để chúng con có thể dẫn thân thực hành

Xin hãy gia trì để chúng con biến nghịch cảnh thành con đường

Xin hãy gia trì để các phương cách đối trị, thông qua sức mạnh của chúng, trở nên hữu hiệu

Xin hãy gia trì để lòng sùng mộ chân chính khởi lên

Xin hãy gia trì để chúng con thấy được chân tâm

Xin hãy gia trì để tự tánh giác được đánh thức trong tâm chúng con

Xin hãy gia trì để hình tướng ảo mộng được xua tan hoàn toàn

Xin hãy gia trì để chúng con đạt được giác ngộ trong một đời

Chúng con khẩn cầu đến ngài, Đạo sư cao quý

Bậc Đạo sư từ bi, Đấng Pháp chủ, chúng con khẩn nguyện ngài với lòng mong mỏi

Với chúng con, những người thấp hèn, ngài là hy vọng duy nhất

Xin hãy gia trì để tâm ngài hòa với chúng con.

Trước đây, một vài vị tỳ kheo sùng mộ đến khẩn cầu tôi viết lời cầu nguyện này, nhưng thời gian trôi qua và đến gần đây, Samdrub Dronma, một nữ hành giả đến từ gia đình cao quý và Deva Rakshita chí thành khẩn nguyện ta soạn lời cầu nguyện này và bởi thế, ta, Lodro Thaye, người trong thời đại suy đồi này, chỉ là hình bóng của một vị Lama, viết lời cầu nguyện này tại địa điểm nhập thất vĩ đại Dzongsho Deshek Dupa. Nguyện cầu mọi đức hạnh tăng trưởng. Bản dịch được thực hiện bởi ngài Dzogchen Ponlop Rinpoche và Michele Martin và nó dựa trên một bản bởi Nalanda Translation Committee trong cuốn Hành trình không mục tiêu (Journey without Goal, Shambhala 1995) của ngài Chogyam Trungpa.

Việt dịch: Hạnh Phúc – Nhóm Thuận Duyên

Bản dịch Việt ngữ này nếu có chút công đức nào xin hồi hướng Pháp giới chúng sinh, nếu phạm phải bất cứ lỗi lầm nào xin sám hối chư Đạo sư. Nguyện cầu Hạnh phúc và hòa bình trên thế giới, chúng sinh an lạc trong cơn mưa Pháp, chư Đạo sư của Tám Cổ xe lớn trường thọ, Phật Pháp trường tồn.